



ՄԵԼՈԴԻԱՆԵՐ

Վ. ՍԵՐՎԱՆՏԶԻԱՆՏԻ

MELODIES ARMÉNIENNES

V. SERVANTZDIANTZ

OPUS V.

Déposée selon les traités internationaux - Propriété pour tous pays
Tous droits d'exécution, de traduction, de reproduction et d'arrangements réservés
Copyright 1926, by Servantzdiantz, Paris.

PARIS - IMPRIMERIE FRANÇAISE DE MUSIQUE

Dessin de
R. CHICHEM-ANIAN

1228
Գրքակ

Ց Ա Ն Կ

INDEX

Թիտ	Էջ	№	PAGE
1.— Ուշ գիշերին . . .	3	1.— Dans la nuit	3
2.— Հայրենի գարուն	4	2.— Printemps du pays natal	4
3.— Քառեակ	6	3.— Quatrin	6
4.— Սիրերգ	7	4.— Chanson d'amour	7
5.— Տալալային	8	5.— Aubade	8
6.— Գիշերային	12	6.— Nocturne	12
7.— Իմ սիրտը միշտ . . .	14	7.— Mon cœur toujours . . .	14
8.— Առ Հայաստան	16	8.— A l'Arménie	16

Վ. ՍՐՈՒԱՆՁՏԵԱՆՑԻ ԵՐԱԺՏԱԿԱՆ ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԹԻՒՆՆԵՐԸ

1—3 **ՀԱՅ ԵՐԳԵՐ** հասար Ա. Բ. Գ. 18 մեներգ, երգ եւ դաւենակ
 4 **ՀԱՅ ՊԱՐԵՐ** 6 կտոր դաւենակի համար
 5 **ՆՈՐ ԵՐԳԵՐ** 2 խմբերգ եւ 6 մեներգ երգ եւ դաւենակ
 6 **ՀՈԳԻԻ ԶԱՅՆԵՐ** 3 խմբերգ եւ 4 մեներգ երգ եւ դաւենակ
 7 **ԳԵՂՋՈՒԿ ԵՐԳԵՐ** 6 գեղջկական երգեր երգ եւ դաւենակ
 8—10 **ԳՈՒՀԱՐՆԵՐ** դասական եւ ուսանողիկ երգերու, հասար Ա. Բ. Գ.
 18 երգեր՝ Երուսաղիմ մեծ երգահաններու նշանաւոր գործերէն, փոխադրուած հայերէնի
 ՄՕԶԱՐԳ, ՇՈՒՊԵՐԳ, ՇՈՒՄԱՆ, ՎԷՊԷՐ, ՄԷՆՏԷԼՍՕՆ, ՊԷՐԼԻՕԶ, ՇՕԲԷՆ, ԼԻՍՑ, ՎԱԿՆԵՐ.

Նկարներ ու կենսագրութիւններ.

11 — **ԵՐԿՈՒ ՀԱՐԻՒՐ ԸՆՏԻՐ ԵՐԳԵՐ**

Ընտրուած երգեր՝ գեղջկական, աւուղական, հայրենասիրական, սիրոյ, ուրախութեան, մանկական եւ երուսակական բաժանումներով:

Կովկասեան երգեր, Ռուսական, Իտալական, Ֆրանսական, Գերմանական ուսանանք:

Բալորովին նոր երգերով, եւ երաժշտական տեսութեանց յատկուածով:

Անհրաժեշտ բոլոր հայ ընտանիքներու եւ վարժարաններու:

Շ Բ Ե Ղ Տ Ա Յ Ա Ղ Ր Ո Ւ Ք Ի Ն Ը

ԿԵԴՐՈՆ ՏԵՂԻՆԵՐ

- ԱՄԵՐԻԿԱ.— Armenian Educational foundation, 331 Fourth ave New — York
 HAIRENIK ASSOCIATION INC, 13-15 Schawmut St, Boston, Mass
 VARTERESSIAN BROS, 383 Third avenue New — York
 ՓԱՐԻԶ.— S. BOGHOSSIAN, 28, Rue. Serpente, Paris (6^e)
 ԳՈՒԼԺ.— B. ZARTARIAN, 73, Rue Tchakmakdjilar, Stamboul — Turquie
 ՍՈՒՐԻԱ.— E. KECHICHIAN B. P. 654 Beyrouth (Syrie)
 ԵԳԻՊՏՈՍ.— PAPA ZIAN & Cie 7, Rue Maghraby — Le Caire

2002
20.13

Ամէն իրաւունք վերապահուած է



319-ստ
20595-65



1228-42

1. ՈՒՇ ԳԻՇԵՐԻՆ . . .

Allegro molto
ջուարժ եւ արագ

Խօսք՝ Ա. ԻՍԱՀԱԿՅԱՆ

Երգ

mf

Եւ ուշ գիշերին, յողնած մի ալիք, լաջով հառաջով, եկաւ ու ին-

ԴԱՏՆԱԿ

Չժ. * Չժ. * Չժ. * Չժ. *

allargando *calmo*

կաւ գիր կը մայր երկրի: Ա՛խ, ճա կատս յողնած ով պիտի շո-

allargando

Չժ. * Չժ. * Չժ. * Չժ. *

poco a poco diminuendo

յէ և ուս սիրտն է բաց, այս հեռու, օտար ափով ինչ հա

poco a poco *diminuendo*

Չժ. * Չժ. * Չժ. * Չժ. *

strenghendo *rall.*

Չժ. * Չժ. *



2. ՀԱՅՐԵՆԻ ԳԱՐՈՒՆ

Andante con calore

Ջերմ եւ հանդարտ

Խօսք՝ Յ. ՀԱՅՐԱԳԵՏԻԱՆ

Երգ

mf

Ես իմ աշխարհի — գալու նը կ'ուզեմ, զե-

Դառնալ

mf

Ջո. * Ջո. * Ջո. * Ջո. * Ջո. *

լարթ ու վը սեմ զե տա կը փրփուր, հաւքե բը կայ տար, ծա-

Ջո. * Ջո. * Ջո. *

p *poco a poco*

դե կը պայծառ, այս օտար կը կրէ — գա-

p *poco a poco*

Ջո. * Ջո. * Ջո. * Ջո. *

cresc. **Animato**

բունն է վը ռայլ, ծաղի — կը աճ փայլ, աբե —

cresc. **Animato**

Ջո. * Ջո. * Ջո. * Ջո. * Ջո. * Ջո. *



poco rallentando

Կը կը բազ, — զե տա կը տը խոր, — թըր չուն նե բը լուս:

Ad. * Ad. * Ad. * Ad. * Ad. * Ad. * Ad.

più mosso

մեր սի լունն ձո բի զե փիւռն է բըն-

più mosso

* Ad. * Ad. *

բուշ, ա բե կը նուշ, Ախ իմ աշ խար հի

Ad. Ad. * Ad. * Ad.

Գար նան եմ կա բուտ, ա նուշ ու հո տուտ:

* Ad. * Ad. *



3. Ք Ա Ռ Ե Ա Կ

Allegro

Իսուք' Գ. ԻՓԷՔԻԱՆ

f Ջուարձ

ՍՐԱ

Ջը գի տե՛ս՝ որ օ ընն մի ա խաղ մի ա շար, ես մի

ԴԱՐՆԱԿ

f

Ջո. * Ջո. * Ջո. * Ջո. *

Երբ կը լը տե՛ս, ա նընդ հատ ան դա զար

Ջո. * Ջո. * Ջո. * Ջո. *

amabile Più lento

այդ երգն ան փո փոխ այդ երգն ան խը Նայ չը գի-

amabile Più lento

Ջո. * Ջո. * Ջո. * Ջո. *

տե՛ս՝ որ օ ընն, միշտ կու լայ, միշտ կու լայ

Ջո. * Ջո. * Ջո. * Ջո. *

4. Ս Ի Ր Ե Ր Գ

ԲԱՌԱԶԱՅՆ ԵՐԿՍԵՌ ԽՈՒՄԲ

(ժողովրդական մեթոդ)

Allegro moderato

Խօսք՝ Հ. ՆԵՄՍ

Ջուլարթի եւ չափաւոր

ՍՕՊՐԱՆՕ ԱԼՅՕ

ՏԵՆՈՐ

ՊԱՍ

Թոյլ տուր մըտնեմ ա՛յ զե զա զէմ, ըս պար տէ զը նոր ծաղ կած — Թոյլ

տուր այնտեղ ան յազ զի տեմ, ըս վար զե ըը նոր բաց ւած: Թոյլ

տուր այնտեղ ան յազ զի տեմ, ըս վար զե ըը նոր բաց ւած: Թոյլ

տուր այնտեղ ան յազ զի տեմ, ըս վար զե ըը նոր բաց ւած: Թոյլ

որ մըտ կեմ ըս զեմ հի մա, ըս նի պանն է վառ դար նան. — ցուրտ

որ մըտ կեմ ըս զեմ հի մա, ըս նի պանն է վառ դար նան. — ցուրտ

որ մըտ կեմ ըս զեմ հի մա, ըս նի պանն է վառ դար նան. — ցուրտ

Հը մե զը շու. տով կու գայ, գար նան յու շե ր կը մը նան:

Հը մե զը շու. տով կու գայ, գար նան յու շե ր կը մը նան:

Հը մե զը շու. տով կու գայ, գար նան յու շե ր կը մը նան:



5. Յ Ա Յ Գ Ա Յ Ի Ն

Խօսք Ա. ԻՍԱՀԱԿՅԱՆ

ԵՍԳ

Allegro
Ջուարիկ

ԴԱՇԼԱԿ

The first system of music features a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a whole rest, followed by a series of notes. The piano accompaniment consists of a rhythmic pattern in the right hand and a bass line in the left hand. The key signature has two flats, and the time signature is 3/4.

Ջեօ. * Ջեօ. * Ջեօ. *

con calore

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal line has lyrics written below it. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns. The tempo and performance instructions remain.

Կու գեմ լի նեմ վեր տի սօ ղեր. ա չե բիգ

Ջեօ. *

The third system continues the musical piece. The vocal line includes the lyrics. The piano accompaniment provides harmonic support. The tempo and performance instructions are maintained.

մէջ շող կայ ծեծ, շուտ գի շեր

Ջեօ. * Ջեօ. *

The fourth system concludes the musical piece on this page. The vocal line has the final lyrics. The piano accompaniment ends with a final chord. The tempo and performance instructions are maintained.

այ ա նուշ 50 վեր փունջ ծա մե բըղ փա յ փա յեմ:

Ջեօ. * Ջեօ. * Ջեօ. *

First system of musical notation. It consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line contains four measures of music. The piano accompaniment features a bass line with chords and a treble line with chords. Below the piano accompaniment, there are four instances of the word "Ջե" (Je) followed by an asterisk, indicating a specific musical instruction or performance mark.

Second system of musical notation. The vocal line contains the lyrics: "Կ'ու — գե՛մ — լի նե՛մ — վարդ նա գե լի — կր՛ծ քե՛զ վե-". The piano accompaniment continues with a bass line and a treble line. Below the piano accompaniment, there is one instance of the word "Ջե" followed by an asterisk.

Third system of musical notation. The vocal line contains the lyrics: "րայ — վառ վե ու՛մ, Ար շա լայ-". The piano accompaniment continues with a bass line and a treble line. Below the piano accompaniment, there are two instances of the word "Ջե" followed by an asterisk.

Fourth system of musical notation. The vocal line contains the lyrics: "սի — շո գե՛ր ու կե՛ — գե՛մ քե՛զ վե րայ — փայլ փե լե՛մ". The piano accompaniment continues with a bass line and a treble line. Below the piano accompaniment, there are three instances of the word "Ջե" followed by an asterisk.

Կու գեմ լի նեմ ծառ ու ծա գեկ. բեզ գր կու վրո նինջ սրփոնեմ.

Լեռ. *

Animato

Animato

Թա լուկ ըս տուեր Թո վիչ հո վեր օ բոր ա սեմ օ բո բեմ:

Լեռ. * Լեռ. * Լեռ.

Լեռ. * Լեռ. * Լեռ. * Լեռ.

pp

Լեռ. * Լեռ. * Լեռ. * Լեռ.

p

Ինչ որ ցանկասկազմ գես լի նեմ, լի նեմ Եր-

Ped. *

կնք ու Եր կեր, լի նեմ ծագ-

Ped. * *Ped.* *

ժայռ, ա ըն, լու սին, մի այն մի այն ինչ սի-

Ped. * *Ped.* *

rit.

Ped. *Ped.* * *Ped.* *Ped.* * *Ped.* * *Ped.* *

Ն. Գ Ի Շ Ե Ր Ա Յ Ի Ն

Խօսք՝ Ա. ԻՍԱՀԱԿՅԱՆ

Andantino
Պահուն

CRESC.

ԵՐԳ

Գի շերն ե կաւ աս տղունք ե լան լուս նախն ա նուշ ցոյ քը

ԴԱՇՆԱԿ

p

res - cen

Ad. * *Ad.* * *Ad.* * *Ad.*

f

լաց, ծաղ կունքն ա մէն նոր քուն մը տան, հար-

do *f*

Ad. * *Ad.* * *Ad.* * *Ad.* * *Ad.* *

հանդ մար մանդ քուն մը տան: Դուք

Ad. * *Ad.* * *Ad.* *

ել քը նէք, ոս կի աս տղեր, հաւք ու բըլ բոյ քուն և
And. * *And.* * *And.* * *And.* *

դէք. շո բոր հո վեր, օ բոր ծո վեր, ա նուշ
And. * *And.* * *And.* * *And.* * *And.* * *And.* * *And.* *

նուշ քուն և դէք: իմ սար դար դեր, ա'խ ծով ցա սեղ դու ք
p *cresc.*
 * *And.* * *And.* * *And.* *

ել — մո'ւշ մո'ւշ — քուն և դէք: —
rall.
 * *And.* *

7. Ի Մ Ս Ի Ր Տ Ը

Լ Ի Տ

Allegro moderato

Խօսք 4. ՏԻՐԵԱՆ

Ջուարձի եւ չափաւոր

երգ

նվագ

mf

Իմ սիրտը միշտ մի անասնուն, մի անասնուն

mf

Նւ.

f

ցաւ է տան չում, անասն մի վիշտ խոր ու թաղում

f

Նւ.

pp

խոր ու թաղում Ի անհրճ ժան անասն մի վիշտ

pp

Նւ.

խոր ու թաղում խոր ու թաղում Ի անհրճ չում

Նւ.

mf

Կայ մի մոր մոր, մի վիշտ ան հուն, մի վիշտ ան հուն

mf

Ջ.Ե.

f

որ չի նրն չում կայ ա նա մոր մի տըխրու թին

f

Ջ.Ե.

pp

մի տըխրու թին ա մեն ին չում կայ ա նա մոր

pp

Ջ.Ե.

մի տըխրու թին մի տըխրու թին ա մեն ին չում

Ջ.Ե.

1228
Երեբեք

78
Ս-91

Յ. ԱՌ ՀԱՅԱՍՏԱՆ

ԲԱՌԱՋԱՅՆ ԵՐԿՍԵՆԻ ԽՈՒՄԲ

Andante

(ժողովրդական մեթոդ)

Խօսք՝ Մ. Գ

ՍՕՊՐԱՆՕ
ԱԼՏՕ

Մինչ դեռ յուսով խայտայ բնու թին — յետ դառ նաշունչ ձը մե ույնույն եւ

ՏԵՆՈՐ

Մինչդեռ խայտայ բնու թին — յետ դառ նաշունչ ձը մե ույնույն

ԳԱՍ

Ի գաւառն իմ հայրե նի — զե դա ծի ծաղ դառ նայ գա բուն: Մինչ

եւ ի գաւառն հայրե — նի զե դա ծի ծաղ դառ նայ գա բուն:

բոյր ի բոյր փրթ թին ծաղկունք եւ ճըռ աղեն նո բեկ ծիծուունք: Ի

Մինչ բոյր ի բոյր փրթ թին ծաղ կունք ճըռ աղեն նո բեկ ծիծուունք:

Մինչ բոյր ի բոյր փրթ թին ծաղկունք եւ ճըռ աղեն նո բեկ ծիծուունք:

քեզ ես դարձ աղնում յայն ժամ, — ա՛յ ցան կա լիդ իմ — Հա յաս տա՛ն.

եւ դարձ աղնում յայն ժամ — ա՛յ ցան կա լիդ իմ — Հա յաս տա՛ն.

